

V Z O R

Strana 1

Č E S K O S L O V E N S K Á R E P U B L I K A
R E P U B L I K A C Z E C H O S L O W A C K A

P R Ů K A Z

pro překračování státních hranic mezi republikou
Československou a Polskou lidovou republikou

P R Z E P U S T K A

uprawniająca do przekroczenia granicy państwowej między
Republika Czechosłowacka a Polska Rzeczpospolita Ludowa

Číslo průkazu

Numer przepustki

/razítko úřadu, který vystavil průkaz/
/Pieczęć urzędu, wystawiającego przepustkę/

Strana 2

Příjmení

Nazwisko

Jméno

Imię

Data a místo narození

Data i miejsce urodzenia

Zaměstnání (funkce)

Zawód (funkcja)

Trvalé bydliště

Stále místo zamieszkania

Fotografie 4x4 cm

Fotografia 4x4 cm

Popis osoby;

Rysopis;

Postava

Wzrost

Obličej

Twarz

Vlasy

Włosy

Oči

Oczy

Zvláštní znamení

Znaki szczególne

Vlastnoruční podpis držitele průkazu

Własnoręczny podpis posiadacza przepustki

Strana 3

Držitel průkazu je oprávněn překročit státní hranice

Posiadacz przepustki jest uprawniony do przekroczenia granicy państwowej

za účelem

w celu

v místě - úseku

w miejscu - na odcinku

a zdržovat se v

i ma prawo pobytu

Platnost průkazu:

Termin ważności przepustki:

Razítko a podpis orgánu vydávajícího průkaz:

Pieczec i podpis urzędu wystawiającego przepustkę:

Vystaveno dne:

Data wystawienia:

Viðování orgánu druhé strany

Wiza organów drugiej strony

V ----- dne
W ----- dnia

Razítko

Pieczec

Podpis

Podpis

Strana 4

Úřední záznamy:

Adnotacje urzędowe:

Strana 5

Poučení

Pouczenie

1. Majitel průkazu je povinen:

Posiadacz przepustki jest zobowiązany:

a/ dodržovat předpisy platné ve státě, na jehož území
se nachází;

przestrzegać obowiązujące przepisy państwa, na tery-
torium którego się znajduje;

b/ opustit bezodkladně území druhého státu po skončení
práce;

po zakończeniu pracy niezwłocznie opuścić terytorium
drugiego państwa;

- c/ odebrat se do místa určení nejkratší cestou;
udat se nejkratší dráhou do místa práce i s powrotem;
 - d/ po každém překročení státních hranic vyrozumět příslušné hraniční orgány a řídit se přesně jejich pokyny;
o každém překročení hranice państwowej zawiadomić właściwe orgány ochrony granic i ściśle stosować się do ich wskazówek;
 - e/ ztrátu nebo poškození průkazu ohlásit do 24 hodin nejbližším hraničním orgánům;
o zagubieniu lub zniszczeniu przepustki zawiadomić w przeciągu 24 godzin najbliższe orgány ochrony granic;
 - f/ po skončení práci vrátit propustku do 3 dnů svého služebního místa;
po zakončení prac, w związku z którymi vydana została przepustka, zwrócić ją w terminie 3 dni w swoim miejscu służbowym;
 - g/ při přerušení práce na delší dobu uložit průkaz u svého služebního místa;
w razie dłuższej przerwy w wykonywaniu pracy złożyć przepustkę w swoim miejscu służbowym;
2. Držitel průkazu je oprávněn při přestupu státních hranic vzít s sebou bez vývozních a dovozních povolení a placení celních a jiných poplatků:
- Posiadaacz przepustki ma prawo przy przekraczaniu granicy państwowej zabrać ze sobą bez zezwoleń wywozowych i przywozowych oraz bez cła i innych opłat:
- a/ předměty potřebné k výkonu práci s podmínkou, že budou použity nebo dopraveny naupět;
przedmioty niezbędne do wykonywania pracy pod warunkiem że będą one zużyte lub przeniesione z powrotem;
 - b/ pro vlastní potřebu v množství nepřesahujícím skutečnou potřebu potravin, tabákové výrobky a osobní předměty.
artykuły żywnościowe i wyroby tytoniowe do własnego użytku w ilości nieprzekraczającej rzeczywistych potrzeb oraz przedmioty osobiste.

Strana 6

Prodloužení platnosti průkazu

Przedłużenie terminu ważności przepustki.